

長榮大學選送優秀學生至海外學校擔任交換生
之成果報告書

翰林大學學校留學心得

就讀科系/年級：航運管理 4 年級

學生姓名：黃○真

研修國家：韓國

研修學校：翰林大學

起初，我非常衝動的決定作為交換生到韓國，從準備甄選到確定能出國，我的父母親完全的支持，出國前的那幾個月，我其實過得很辛苦也很煎熬，準備報名的相關文件和辦理簽證，都有很多的程序需要跑，也通過學校給交換生設下的語言門檻，雖然前置作業過程很辛苦，但是父母親的支持，給我很大的動力。最後真的確定要出國前，我父母親開始擔心我，我知道一個女孩子隻身到國外生活很不容易，但我不想錯過這麼難得的機會，我一直很感謝當初的自己這麼衝動。

到達韓國的仁川機場，馬上就看見韓國翰林大學派來接機的同學們，我覺得翰林大學負責外國交換生的制度非常好，所有的外國交換生都會有不同的 buddy 來照顧，從到達機場那天開始，我們身邊就一直有一個很好的 buddy 協助我們一切在韓國的問題和狀況。

因為身在韓國，韓文會的也沒有幾句，所以用英文來溝通，英文果然是世界的共通語言，雖然一開始用英文溝通很緊張也很吃力，我發現這半年下來，儘管我並沒有無時無刻的讀英文，但是我有百分之八十的時間都是用英文溝通，雖然我交換的國家是韓國，但是我身邊的韓國人幾乎都有很好的英語能力，這讓我非常驚訝。

翰林大學位於春川，在韓國首都-首爾的邊境，所以我們學校不算是都市，春川好山好水的風景非常有名，我喜歡春川這個地方，首爾就像是我們的台北，很繁榮卻充滿壓力。交通的部分十分發達，韓國的地鐵路線有十幾條而且範圍非常的廣，一開始搭地鐵很吃力，因為路線很複雜而且很容易就搭錯方向，但是待在韓國時間久了，韓國的地鐵現在對我來說很容易而且方便，只要有一張交通卡就能自由自在的穿梭在首爾地鐵裡，除了地鐵，當地人很常搭公車很開車，在路上幾乎不見機車，只有餐廳外賣的機車在車子間穿梭。

在翰林大學並沒有安排交換生上韓文語學堂，我知道其它的韓國大學有些有安排，但是我們只有一門開給外國人上的基礎韓文課。翰林大學有非常多英文授課的課程可以讓交換生選擇，但是幾乎沒有中文課，如果自己的韓文能力夠好，我們依然可以選擇韓文授課的課程，而我們能選擇的課程也都是翰林大學學生能選擇的課程，其實我覺得這樣非常好，和韓國學生們一起上課能更快交到韓國朋友，更快的融入韓國的文化。

平時看韓劇中演員們動不動就喝酒是真的，韓國人的血液裡大概有一半都是酒精吧！說是喝酒，我卻學到了很多，例如，對長輩和晚輩倒酒及敬酒有不同的手式和意義、在韓國替自己倒酒會有倒楣不吉利的傳說和湯匙倒放是擺個過世之人使用的意思…等，一頓飯和酒下來，除了交到了朋友也學習到了韓國的文化。

韓林大學還有一個很好的安排就是國際宿舍，每間宿舍有兩位韓國人和一位外國人，但是今年因為交換生比較多，所以我的室友是一個中國人和一個韓國人，這樣的安排就是讓想加強自己外文能力的韓國人有機會跟外國人相處，也讓外國人能更容易的認識韓國人並且了解他們的生活習慣。當初我是選擇英文層宿舍，所以我的兩個室友都有非常好的英文能力，也因為和他們的相處使我的語文能力大大進步，除了互相學習語言，從生活中也可以很快的發現，儘管我們都是亞洲人，但是我們的習慣和價值觀完全的不同，相處在一起的每分每秒都在進行著文化交流，我因此也了解到自己誤解了韓國人和韓國這個國家，從中也讓我反省了台灣的缺點及發現更多台灣的優點。對我來說，出國的目的是為了學好語言，而是想辦法將自己融入這個國家，就算受到許多文化的衝擊或是受了傷，那也是讓我成長且拓寬我國際視野的機會。

韓國料理在台灣不算少見，所以我不太擔心自己會有不習慣或是不合味口的困擾，韓國料理偏辣的較多，我也從本來能吃辣吃到現在能吃很辣，而每餐都有泡菜也是正常的事，在韓國的飲食消費是我最大的困擾，韓國的物價竟然比台北還高，一杯中杯飲料都要台幣一百元起跳，簡單的韓國家庭餐廳，一人份也是要台幣一百五十元上下，到一般的西餐廳吃個義大利麵沒花到台幣四五百元都不想走出來，我還只是個學生，這樣的生活消費讓我很吃力，所以我勉強逼自己一天只出去吃一餐，其它的能省則省，一個星期吃兩三次泡麵是很正常的事，說到泡麵，韓國人吃泡麵一定會配微波白飯來吃，這樣對他們來說才是完整的一餐，韓國的微波白飯是一個很方便的發明。如果和室友或是朋友懶得出門，我們就會叫外賣，韓國的外賣文化真的讓我很佩服，從冷的到熱的都可以給你送，就算你只點一份炸醬麵他們也會送，我們最常叫的外賣就是炸雞，我覺得自己到了韓國半年，吃炸雞的次數比我在台灣活二十年還來得多，雞肉真的是韓國人的飲食必需品。

我也利用在韓國假日時，到韓國很多地方旅遊，多則一個星期的濟州島，少則兩三天的外市，我覺得旅遊也是一個認識韓國的方法之一，可以看到學到很多從課程上學不到的事情，體會更多不一樣的韓國。

這半年下來，我覺得自己成長了很多，無論是自主生活或是人際關係，來到一個陌生的國家肯面臨到許多的挫折和心酸，當然也會有很多快樂和特別新奇的經歷，在這起起伏伏的半年之中，我從身邊來自世界各地國家的朋友身上學習到很多，除了吸收新的知識也學會自我反省，相遇而且成為非常知心且重要的朋友，這樣的事情是我來韓國前無法想像到的，我雖然只是一個拿著中華民國護照的台灣人，但是對於我的韓國朋友和外國朋友來說，我的為人和一切行為都代表著台灣，當我開始驚覺自己背負著這樣的重擔，我在開口說話前學會三思，行為也得

更自律，除了讓外國人了解台灣，我也在不知不覺中發現更多台灣的好，在這過程中，我學會分享、尊重、付出、反省和感恩。

我覺得無論的各個國家交換，除了拋開所有對這個國家見解，最重要的是像海棉去吸收那些新的事物和文化，交換到韓國的半年，我敞開心胸將生活的每一個部分成為讓自己成長的養分，而且幾乎有自己漸漸成為韓國人的錯覺，一個軀體融入兩個國家的文化，這過程當然會有掙扎、挫折、失望或衝擊…等，但是，就是因為這些負能量成為我最大的收穫。我相信每個人都無法預料自己在未來會發生什麼事，半年前的我給了自己這麼好的機會來到韓國，給了我一個永生難忘的經歷和回憶，我很感謝長榮大學國際辦事處給我這樣的機會，也感謝自己當初如此的勇敢且不放棄的申請交換生，所有在長榮大學就讀的學生都有這樣的機會，但是我能成為代表其中長榮大學到翰林大學的交換生是我的榮幸。



Buddy 接機



國際宿舍外觀



下雪的學校



房間向外拍雪景



韓國傳統點心



跟室友吃炭烤雞排



韓國愛吃飯配燒酒



學校一景



去滑雪



跟 Buddy 去南怡島



韓國草莓真的很便宜比起台灣



跟台灣朋友去看泰迪熊展



大家都是台灣來的交換生



鎮海看櫻花



外送炸雞



國際宿舍運動日



爬學校後山



宿舍發的期中食物



春天的校園



跟韓國人一起去漢江野餐



桑拿房體驗



汗蒸幕



首爾塔



韓服體驗



大邱藥令節



體驗韓藥



大邱 83 塔



宿舍節



韓國的一餐飯 兩人份



和 Buddy 一起準備介紹台灣



台灣夜市遊戲



玫瑰節



用巧克力派蛋糕幫韓國朋友慶生



南北韓邊境



最後的歡送派對



去 Buddy 的家鄉玩 束草



濟州島看海女



濟州島石頭爺爺



爬濟州島漢拏山



韓文老師



韓文老師



在翰林的所有台灣交換生